

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 27 FÉVRIER 1900.

Projet de loi modifiant la loi du 28 février 1882 sur la chasse ⁽¹⁾.

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR M. DELBEKE AU TEXTE ADOPTÉ PAR LA CHAMBRE AU PREMIER VOTE.

ART. 7.

I. Rédiger comme suit le paragraphe 7 :

Toute convention contraire aux droits conférés à l'occupant par la présente loi est nulle.

II. Rédiger comme suit la fin du paragraphe 9 :

... sous peine d'une amende de 200 à 1,000 francs et d'un emprisonnement de huit à quinze jours, ou d'une de ces peines seulement.

III. Ajouter deux paragraphes ainsi conçus :

Sera puni des mêmes peines celui qui aura méchamment détruit, troué ou détérioré des clôtures établies pour empêcher la sortie ou l'entrée des lapins sauvages, ou facilité, de quelque manière que ce soit, le passage des lapins au travers, en dessous ou au-dessus des clôtures.

L'article 85 du Code pénal est applicable aux infractions prévues par le présent article.

ART. 7.

I. Paragraaf 7 aldus te doen luiden :

Elke overeenkomst strijdig met de rechten door deze wet toegekend aan hem, die land in gebruik heeft, is nietig.

II. Den aanvang van paragraaf 9 aldus te doen luiden :

Behoudens machtiging van de Regceering, is het, op staffe van eene geldboete van 200 tot 1,000 frank en eene gevangenisstraf van acht tot vijftien dagen of van slechts eene dier straffen, verboden... enz.

III. Twee paragrafen bij te voegen, luidende als volgt :

Wordt gestraft met dezelfde straffen, hij die afsluitingen, geplaatst om den uit- of ingang van wilde konijnen te beletten, met kwaad inzicht vernielt, er een gat in maakt of ze beschadigt, of het wegloopen van konijnen door, onder of boven deze afsluitingen op welke wijze ook vergemakkelijkt.

Artikel 85 van het Strafwetboek is van toepassing op de misdrijven bij dit artikel voorzien.

(1) Projet de loi adopté par la Chambre au premier vote, n° 81.

ART. 7^{bis}.

I. Intercaler comme 7^e paragraphe la disposition suivante :

Les droits de timbre, d'enregistrement et de greffe dus sur les actes de la procédure et sur ceux relatifs à l'exécution du jugement sont liquidés en débet et recouvrés à charge de la partie succombante.

II. Au paragraphe 7 actuel, remplacer les mots « cinq paragraphes » par les mots « six paragraphes ».

III. Supprimer le dernier paragraphe.

ART. 7^{bis}.

I. Als 7^{de} paragraaf de navolgende bepaling in te lassen :

De rechten van zegel, registratie en griffie op de akten der rechtspleging en op de akten betreffende de uitvoering van het vonnis, worden in debet vereffend en op de verliezende partij verhaald.

II. In de aangenomen paragraaf 7, de woorden « vijf paragrafen » te vervangen door de woorden « zes paragrafen ».

III. De laatste paragraaf weg te laten.

AUG. DELBEKE.



Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 27 FÉVRIER 1900.

Projet de loi modifiant la loi du 28 février 1882 sur la chasse ⁽¹⁾.

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR M. DELBEKE AU TEXTE ADOPTÉ PAR LA CHAMBRE AU PREMIER VOTE.

ART. 7.

I. Rédiger comme suit le paragraphe 7 :

Toute convention contraire aux droits conférés à l'occupant par la présente loi est nulle.

II. Rédiger comme suit la fin du paragraphe 9 :

... sous peine d'une amende de 200 à 1,000 francs et d'un emprisonnement de huit à quinze jours, ou d'une de ces peines seulement.

III. Ajouter deux paragraphes ainsi conçus :

Sera puni des mêmes peines celui qui aura méchamment détruit, troué ou détérioré des clôtures établies pour empêcher la sortie ou l'entrée des lapins sauvages, ou facilité, de quelque manière que ce soit, le passage des lapins au travers, en dessous ou au-dessus des clôtures.

L'article 85 du Code pénal est applicable aux infractions prévues par le présent article.

ART. 7.

I. Paragraaf 7 aldus te doen luiden :

Elke overeenkomst strijdig met de rechten door deze wet toegekend aan hem, die land in gebruik heeft, is nietig.

II. Den aanvang van paragraaf 9 aldus te doen luiden :

Behoudens machtiging van de Regearing, is het, op staffe van eene geldboete van 200 tot 1,000 frank en eene gevangenisstraf van acht tot vijftien dagen of van slechts eene dier straffen, verboden... enz.

III. Twee paragrafen bij te voegen, luidende als volgt :

Wordt gestraft met dezelfde straffen, hij die afsluitingen, geplaatst om den uit- of ingang van wilde konijnen te beletten, met kwaad inzicht vernielt, er een gat in maakt of ze beschadigt, of het wegloopen van konijnen door, onder of boven deze afsluitingen op welke wijze ook vergemakkelijkt.

Artikel 85 van het Strafwetboek is van toepassing op de misdrijven bij dit artikel voorzien.

⁽¹⁾ Projet de loi adopté par la Chambre au premier vote, n° 81.

ART. 7^{bis}.

I. Intercaler comme 7^e paragraphe la disposition suivante :

Les droits de timbre, d'enregistrement et de greffe dus sur les actes de la procédure et sur ceux relatifs à l'exécution du jugement sont liquidés en débet et recouvrés à charge de la partie succombante.

II. Au paragraphe 7 actuel, remplacer les mots « cinq paragraphes » par les mots « six paragraphes ».

III. Supprimer le dernier paragraphe.

ART. 7^{bis}.

I. Als 7^{de} paragraaf de navolgende bepaling in te lassen :

De rechten van zegel, registratie en griffie op de akten der rechtspleging en op de akten betreffende de uitvoering van het vonnis, worden in debet vereffend en op de verliezende partij verhaald.

II. In de aangenomen paragraaf 7, de woorden « vijf paragrafen » te vervangen door de woorden « zes paragrafen ».

III. De laatste paragraaf weg te laten.

AUG. DELBEKE.

